



PIZZAROLLO

Façonneuse à pizza
Pizza roller
Pizzaroller
Pizzalangroller
Formadora de pizza
Formatrice per pizze

Nous vous félicitons pour l'achat de votre façonneuse à pizza.
Avant l'expédition, cette machine a été contrôlée dans notre dépôt en Belgique. De cette façon, nous pouvons vous assurer le livraison d'une machine prête à l'installation.

Pour une bonne utilisation et une longue durée de vie de la machine, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser la machine.

Sinmag Europe vous remercie pour la confiance et l'intérêt et nous vous souhaitons beaucoup de joie au travail avec cette machine



L'équipe de Sinmag Europe.

REMARQUE : L'utilisation de ce matériel ou de tout équipement industriel peut comporter des dangers comme une surface chaude, des bords tranchants, un risque de choc électrique. Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation efficace et en toute sécurité de notre appareil.

Toute machine, qu'elle soit considérée comme dangereuse ou non, doit être utilisée selon les principes des bonnes pratiques de fabrication.

L'utilisateur de cet appareil doit avoir atteint l'âge de la majorité. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce manuel pour travailler en toute sécurité et pour faire un usage optimal de votre équipement.

1. INTRODUCTION

1.1 BRÈVE INTRODUCTION

Ce manuel a pour but de vous présenter comment installer, utiliser et entretenir la façonneuse à pizza **PIZZAROLLO**

Nous vous remercions d'avoir choisi **SINMAG EUROPE** comme fournisseur. Pour toute question, veuillez contacter notre agent ou distributeur local qui vous fournira un service parfait et rapide.

1.2. SPÉCIFICATIONS

Modèle de la machine : **PIZZAROLLO**

CAPACITÉ pièces/heure	250
LARGEUR DE FAÇONNAGE	50 cm
ÉCART ENTRE LES ROULEAUX	0,3 - 10 mm
POIDS NET MACHINE	120 kg
PUISSANCE MOTEUR	750 W
VOLTAGE	230V 1PH 50HZ

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, veuillez prêter attention au symbole suivant inscrit sur la machine :



Cette étiquette prévient que seul un personnel de service qualifié peut accéder à cet élément /endroit et que l'agent doit débrancher l'alimentation électrique avant d'effectuer un nettoyage ou l'entretien.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE TRAVAIL

La machine doit être utilisée uniquement par un personnel formé valablement à cet effet et qui a été formé au sujet du contenu de ce manuel.

Pour garantir un travail en toute sécurité, respecter impérativement les instructions suivantes :

1. Installer la machine en respectant les exigences en matière de sécurité dans le lieu de travail.
2. Ne pas placer la machine à côté d'une source de chaleur et ne pas utiliser la machine dans un environnement qui présente un risque d'explosion.
3. Utiliser la machine avec une grande attention et ne vous laissez jamais distraire.
4. Ne pas porter de vêtements amples ni de manches larges ou ouvertes.
5. Ne pas enlever, recouvrir ni modifier les plaques signalétiques disposées sur la structure de la machine.
6. Ne pas utiliser la machine comme une surface de travail et ne pas placer d'objets qui ne sont pas nécessaires pour les opérations normales de travail.
7. Ne pas utiliser la machine avec des connexions électriques provisoires ou des câbles non isolés.
8. Vérifier périodiquement l'état du câble d'alimentation électrique et du serre-câble sur le corps de la machine, et le faire remplacer dès que cela est nécessaire par un personnel qualifié.
9. En cas de fonctionnement défaillant ou anormal, de casse, de déplacement incorrect ou de bruit inhabituel, arrêter immédiatement la machine.
10. Avant d'effectuer le nettoyage ou la maintenance, débrancher la machine du secteur.
11. Porter des gants de protection pour effectuer le nettoyage et la maintenance.
12. Pour toute maintenance extraordinaire, s'adresser au fabricant ou à un personnel qualifié ou agréé.
13. Ne pas utiliser de jet d'eau ni pulvériser de l'eau pour nettoyer la machine.
14. Pour manipuler des accessoires tranchants, porter des gants résistants aux coupures.

3. INSTALLATION

3.1 EXIGENCES GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

REMARQUE : Il est capital d'installer cette machine correctement et de s'assurer de son fonctionnement correct avant son utilisation. L'installation doit être conforme aux exigences locales électriques, en matière d'incendie, de santé et de sécurité.

Cette machine est conçue pour vous assurer un service satisfaisant pendant de nombreuses années. Une installation correcte est essentielle pour obtenir les meilleures performances, un fonctionnement efficient et sans failles.

3.2 INSTALLATION

Cette machine doit être installée dans une pièce aérée pour empêcher la concentration de substances nocives pour la santé dans le local.

Les installations doivent être effectuées uniquement par des agents qualifiés. Le non-respect des normes applicables et des spécifications du fabricant dans cette section pour installer la machine annulera la garantie.

Des composants comportant des éléments de réglage protégés (par ex. scellés à la peinture) par le fabricant doivent être réglés uniquement par un agent de service agréé. Ils ne doivent pas être réglés par la personne qui installe la machine.

Il incombe au propriétaire de prendre les dispositions pour toutes les alimentations nécessaires de la machine.

3.3 DÉBALLAGE

A la réception de la machine, enlever tout l'emballage et les protections pour le transport, y compris les bâches de protection en plastique des panneaux extérieurs.

Vérifier si la machine et les pièces ne sont pas endommagées. Signaler tout dommage immédiatement au transporteur et au distributeur. Ne jamais essayer de faire fonctionner la machine avec des pièces endommagées.

Signaler toute carence au distributeur qui a livré cette machine.

3.4 EMBLACEMENT

1. Sélectionner un emplacement pour la machine de façon à disposer d'un espace libre autour de la machine d'au moins 0,6 m pour utiliser, nettoyer et entretenir la machine.
2. Positionner la machine dans sa position correcte de travail. La machine doit être posée sur un sol plat, solide et sec.
3. Il est recommandé que la machine soit de niveau de l'avant à l'arrière et d'un côté à l'autre. Cela garantira une grande stabilité.

3.5 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

1. Une alimentation électrique doit être accessible à portée du câble électrique inclus. Ne pas utiliser de rallonges pour raccorder le câble électrique de la machine au secteur.
2. Avant d'effectuer les branchements électriques, lire les spécifications sur la plaque signalétique afin de s'assurer qu'elles sont conformes à celles de l'alimentation électrique. Le branchement électrique doit être effectué par un technicien de maintenance qualifié qui respectera toutes les normes de sécurité applicables et les normes électriques nationales.
3. Vérifier que la machine est correctement branchée (rotation). Si nécessaire, vous devrez inverser la position des 2 fils de phase.

Lors du branchement de la machine au secteur, assurez que les éléments suivants sont bien présents :

1. Un disjoncteur isolant est installé à 2 m au maximum de la machine.
2. Un passe-câble /presse-étoupe est installé autour de l'orifice d'entrée du câble d'alimentation électrique dans la machine.
3. Toutes les connexions de câblage doivent être vérifiées et étanches.

Une fois que le branchement électrique a été effectué, la machine est prête à l'emploi.

EXIGENCES D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 380 VAC, 50 Hz, 3 Phases + T

4. AVANT UTILISATION

Vérifiez si les deux rouleaux tournent dans des directions opposées et tournent vers l'intérieur.

5. VUE GÉNÉRALE:



- | | | |
|----------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| ① Rouleau de livraison | ⑥ Tablette de sortie | ⑪ Échelle inférieure |
| ② Capot droit | ⑦ Bouton de démarrage | ⑫ Levier de réglage inférieur |
| ③ Fente d'entrée | ⑧ Bouton d'arrêt | ⑬ Levier de réglage supérieur |
| ④ Couverture de protection | ⑨ Capot gauche | ⑭ Échelle supérieure |
| ⑤ Tablette de chargement | ⑩ Bouton étoile | |



Assurez-vous que la table de sortie ⑥ est positionnée sur le dessus de la barre latérale.

6. OPERATION

- Fonctionnement ④.
- Réglez l'écartement des rouleaux au moyen du levier de réglage supérieur ⑬ pour le premier passage entre les rouleaux.
- Réglez l'écartement des rouleaux au moyen du levier de réglage inférieur ⑫ pour le deuxième passage entre les rouleaux. L'écart sera réduit automatiquement pour le deuxième passage.
- Serrez les boutons étoile ⑩.
- Appuyez sur le bouton de démarrage ⑦ pour démarrer la machine.
- Placez la tablette de chargement ⑤ en position basse.
- Introduisez une pâte légèrement préformée dans les rouleaux de laminage ①.
- La pâte pré laminée en forme ovale glissera sur la tablette de chargement ⑤.
- Tournez la pâte ovale à 90 degrés sur la tablette de chargement ⑤.
- Soulevez la tablette de chargement ⑤ dans la position supérieure, cela définira l'écart entre les rouleaux pour le deuxième passage entre les rouleaux.
- Laissez la pâte glisser à travers la fente d'entrée ③ dans le couvercle de protection.
- Le morceau de pâte rond et déroulé glisse sur la tablette de sortie ⑥.
- Appuyez sur le bouton OFF ⑧ pour arrêter la machine si vous avez terminé le travail.
- Pendant le fonctionnement AUTOMATIQUE, la machine s'arrête lorsque vous soulevez le couvercle de sécurité

7. NETTOYAGE DES RACLEURS

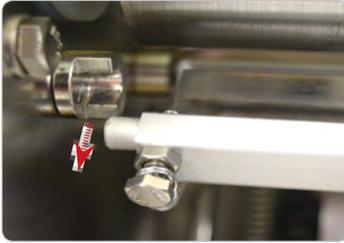


Assurez-vous que le levier de réglage supérieur ⑬ est en position la plus haute.

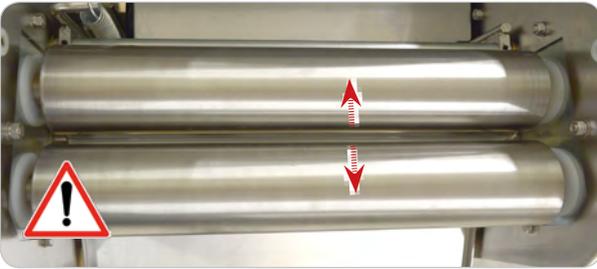


- Ouvrez le capot de protection ④.
- Poussez la tablette de chargement ⑤ en position haute.

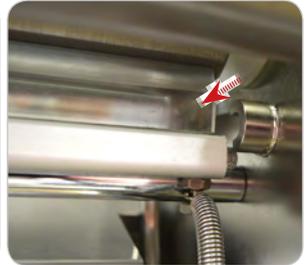
- Retirez la tablette de sortie. ⑥.
- Abaissez la tablette de chargement ⑤ vers le bas.



- Tirez le racleur avant jusqu'à ce que la barre se libère..
- Lâchez le racleur avant.

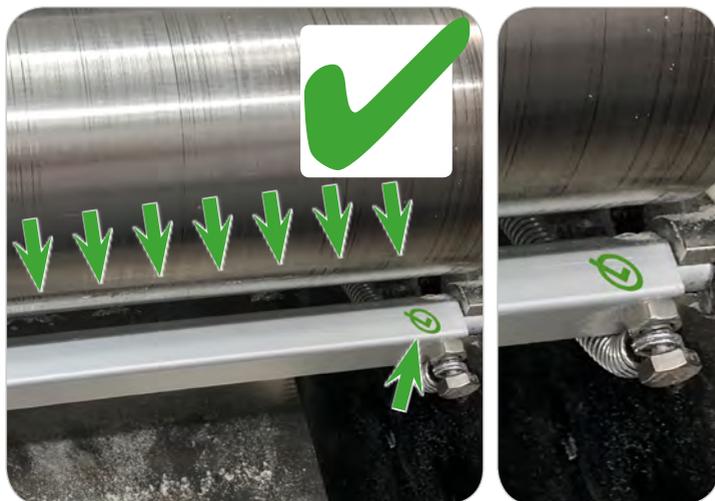
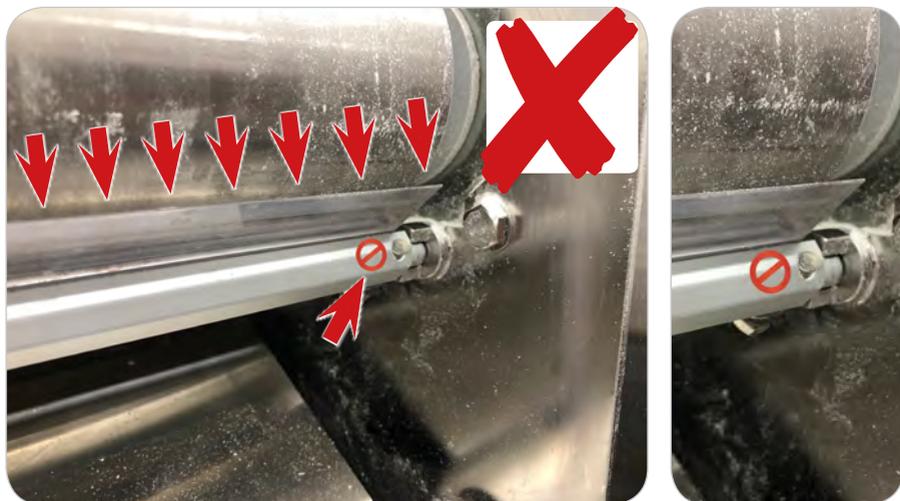


Repoussez le rouleau arrière et assurez-vous que l'espace entre les rouleaux est au maximum.



- Faites pivoter le racleur arrière contre le rouleau arrière et appuyez fermement.
- Le racleur arrière se détache.
- Retirez le racleur.

Pour remonter les racleurs, répétez les étapes dans l'ordre inverse.



Assurez-vous que les racleurs sont montés correctement.



PIZZAROLLO

Formeuse à pizza
Pizza moulder
Pizzaroller
Pizzaformmaschine
Moldeadora de pizza
Formatrice di pizza

ENG

Congratulations with the purchase of this pizza moulder.
This machine has been tested thoroughly in our warehouse in Belgium before delivery.
This way, Sinmag Europe is able to guarantee delivery of a machine ready for installation.

For correct use and long service life of this machine, we recommend that you read this manual attentively before starting to use the machine.

Sinmag Europe thanks you for your trust and wishes you much job satisfaction with this machine.



Sinmag Europe Team.

NOTICE

The use of this or any industrial equipment may involve hazards such as hot surface, sharp objects, or danger from exposure to the electrical power. This manual is provided to assist you in the safe and efficient use of our equipment.

ENG

All equipment, whether considered hazardous or not, should be used in accordance with principles of good manufacturing practice.

The operator of this equipment must be of a legal age. Before operation, please read and follow the instructions carefully for maximum safety, and to obtain the best use of our equipment.

1. INTRODUCTION

1.1 BRIEF INTRODUCTION

This handbook aims at introducing you on how to install, operate and maintain the pizza moulder **PIZZAROLLO**.

Thanks for choosing **SINMAG EUROPE** as your supplier. Any question, please contact our local office or dealer that will provide you with instant and ideal service.

1.2. SPECIFICATION

Machine model: **PIZZAROLLO**

ROLLER GAP	0,3 - 10 mm
ROLLER LENGTH	500 mm
NET WEIGHT MACHINE	120 kg
MOTORPOWER	750 W
VOLTAGE	220V 1PH 50HZ

2. SAFETY INFORMATIONS

2.1 SAFETY SYMBOLS

For your safety, please pay attention to the following symbol as marked on the machine:



This label warns that only qualified service personnel can access this position and the operator must disconnect the power before carrying out any cleaning or servicing.

2.2 WORKING SAFETY INFORMATION

The machine must only be used by personnel suitably trained for the purpose and who have been trained in the contents of this publication.

TO ENSURE SAFE WORK, COMPLY WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:

1. Install the machine in compliance with workplace safe work requirements.
2. Don't place the machine near a source of heat and this machine must not be used in a place where the surrounding environment may have a potential risk of explosion.
3. Use the machine with great care and never be distracted.
4. Do not wear loose fitting clothing or clothing with wide or open sleeves.
5. Do not remove, cover or modify the identification plates placed on the machine body.
6. Do not use the machine as a working surface or area and do not place any objects on it that are not required for normal working operations.
7. Do not use the machine with temporary electrical connections or non-insulated cables.
8. Periodically check the state of the power cable and the cable clamp on the machine body, have it replaced as soon as is necessary by qualified personnel.
9. Stop the machine immediately as soon as there is any defective or abnormal operation, a breakage, any incorrect movements, or unusual noises.
10. Before cleaning or carrying out maintenance, disconnect the machine from the electricity mains.
11. Use protective working gloves for cleaning and maintenance.
12. For all extraordinary maintenance, consult the manufacturer or qualified and authorised personnel.
13. Do not use water jets or spray to clean the machine.
14. When sharp accessories are manipulated, use cut-resistant gloves.

3. INSTALLATION

3.1 GENERAL INSTALLATION REQUIREMENTS

NOTE:

It is most important that this machine is installed correctly and that the operation is correct before use. Installation shall comply with local electrical, fire, health and safety requirements.

This machine is designed to provide years of satisfactory service. Correct installation is essential to achieve the best performance, efficiency and trouble-free operation.

3.2 INSTALLATION

This appliance shall be installed with sufficient ventilation to prevent the occurrence of unacceptable concentrations of health harmful substances in the room.

Installations must be carried out by qualified service persons only. Failure to install equipment to relevant codes and manufacturer's specifications in this section will void the warranty.

Components having adjustments protected (e.g. paint sealed) by the manufacturer are only to be adjusted by an authorised service agent. They are not to be adjusted by the installation person.

It is the responsibility of the owner to supply and arrange for the connection of all services to the machine.

3.3 UNPACKING

On receipt of the machine, carry out the following: Remove all packaging and transit protection including all protective plastic coverings from outer panels.

Check equipment and parts for damage. Report any damage immediately to the carrier and dealer. Never attempt to operate the machine with damaged parts.

Report any deficiencies to the dealer that supplied the machine.

3.4 LOCATION

1. Select a location for the machine with a minimum of 0.6m space around the machine for operating, cleaning and servicing.
2. Position the machine in its proper working position. The machine must be installed on a flat, solid and dry floor.
3. It is recommended that the machine is level from front to back and from side to side. This will ensure the greatest stability.

3.5 ELECTRICAL CONNECTION

1. An electrical supply should be available within the reach of the included power cord. Do not use extensions to connect the machine's power cord to the electrical supply.
2. Before making the electrical connections, read the specifications on the rating plate to ensure that they comply with those of the electrical supply. Electrical connection should be made by a qualified service technician who will observe all applicable safety codes and the national electrical codes.
3. Check the correct connection (rotation) of the machine. If necessary, you will have to exchange the position of 2 phase wires.

When connecting this machine to the mains supply, ensure that the following is carried out:

1. An isolating switch is fitted within 2m of the machine.
2. A grommet/gland is fitted around the power supply cord entry hole into the machine.
3. All wiring connections must be checked and tight.

Once the electrical connection has been made, the machine is ready for use.

4, BEFORE USE

Check if the two rollers are turning in the opposite directions and they are rotating inwards.

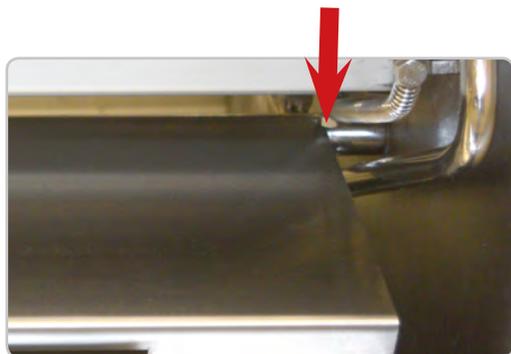
5. OVERVIEW:



- ① Delivery Roller
- ② Right Cover
- ③ Inlet slot
- ④ Protective Cover
- ⑤ Loading Sheet

- ⑥ Outlet Sheet
- ⑦ Start Button
- ⑧ Off Button
- ⑨ Left Cover
- ⑩ Star Knob

- ⑪ Lower Scale
- ⑫ Lower Adjustment Lever
- ⑬ Upper Adjustment Lever
- ⑭ Upper Scale



Make sure that the outlet sheet ⑥ is positioned on top of the lateral bar.

6. OPERATION

- Close protective cover ④.
- Adjust the rollers gap by mean of the upper adjustment lever ⑬ for the first passage between the rollers.
- Adjust the rollers gap by mean of the lower adjustment lever ⑫ for the second passage between the rollers. The gap will be reduced automatically for the second passage.
- Tighten the knobs ⑩.
- Press the start button ⑦ to start the machine.
- Fold loading sheet ⑤ into the lower position.
- Feed a slightly pre-formed dough into the delivery rollers ①.
- The rolled-out, oval piece of dough will slide out onto the loading sheet ⑤.
- Turn the oval dough piece 90 degree on the loading sheet ⑤.
- Fold the loading sheet ⑤ into the upper position, this will set the roller gap for for the second passage between the rollers.
- Allow the dough slide through the inlet slot ③ in the protective cover.
- The rolled-out, round piece of dough slide onto the outlet sheet ⑥.
- Press the OFF button ⑧ to stop the machine if you have finished work.
- During the AUTOMATIC operation the machine will stop when you lift the safety cover.

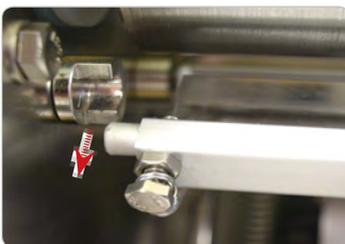
7. REMOVING THE SCRAPERS



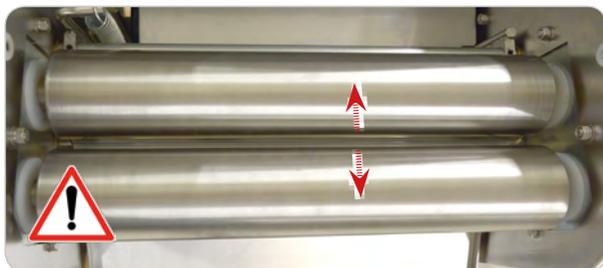
Make sure that the upper adjustment lever ⑬ is in highest position.



- Open protective cover ④.
- Fold the loading sheet ⑤ into the upper position.
- Remove outlet sheet ⑥.
- Fold the loading sheet ⑤ down again.



- Pull back the frontscraper untill the bar comes free.
- Let go of the front scraper.



Push back the back roller and make sure that the gap between the rollers is at maximal.



- Pivot the back scraper against the back roller and give a firm push.
- The back scraper will come loose.
- Remove the scraper.

To mount the scraper repeat steps in reverse order.



 Make sure that the scrapers are mounted correctly.



WWW.SINMAGEUROPE.COM

SINMAG EUROPE | BLANKENBERGSESTEENWEG 44A | 8377 ZUIENKERKE - BELGIUM

T: +32 50 32 89 05 | F.: +32 50 32 89 09 | info@sinmageurope.com